



003 167093

На правах рукописи  
УДК 81 – 139 811 111

**ШИРЯЕВА Анна Викторовна**

**ГЛАГОЛЬНАЯ СИНОНИМИЯ  
В СВЕТЕ ПРОТОТИПИЧЕСКОЙ СЕМАНТИКИ**  
(на материале синонимического ряда с доминантой *break*)

10.02 04 – германские языки

**АВТОРЕФЕРАТ**  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Санкт-Петербург  
2008

16 АПР 2008

Работа выполнена на кафедре английской филологии  
Государственного образовательного учреждения  
высшего профессионального образования  
«Российский государственный педагогический университет  
имени А.И. Герцена»

Научный консультант. доктор филологических наук, профессор  
Игорь Константинович Архипов

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор  
Лариса Николаевна Беляева

кандидат филологических наук, доцент  
Надежда Амерповна Шадрина

Ведущая организация: Ярославский государственный  
педагогический университет им. К.Д. Ушинского

Защита состоится "23" апреля 2008 г. в 15:15 на заседании Диссертационного  
Совета Д 212.199.05 по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора наук в  
Российском государственном педагогическом университете имени А.И. Герцена по  
адресу: 191186, Санкт-Петербург, наб. р. Мойки, д. 48, корп. 14, ауд. 314.

С диссертацией можно ознакомиться в фундаментальной библиотеке Российского  
государственного педагогического университета имени А.И. Герцена

Автореферат разослан 20 марта 2008 года

Ученый секретарь  
диссертационного совета



А. Г. Гурочкина

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

В данной работе явление синонимии и глагольная синонимия, в частности, рассматриваются в русле современных тенденций когнитивной лингвистики, учитывающих то, что человек является носителем сознания, в котором он посредством механизмов концептуализации и категоризации формирует систему языка. Использование подобного подхода в лингвистическом исследовании раскрывает специфику хранения информации о лексемах, в частности, о синонимичных, в памяти и тем самым позволяет решить проблему их эффективного параллельного функционирования в речи.

Традиционно исследование синонимии, в основном, было направлено на определение понятия синонимии и на создание классификаций единиц, способных вступать в синонимические связи. Были определены необходимые и в сумме достаточные признаки синонимов, а также их факультативные признаки. Практическим результатом этих исследований стало создание словарей синонимов (В.Н. Ключевой (1961), А.П. Евгеньевой (1966)), Ю.Д. Апресяна (1979, 1997, 2000, 2003) и др.). В прошлом разработка теории синонимии проводилась в рамках традиционного деления языка на систему и речь. При этом специфику речевого употребления синонимов, как правило, ошибочно принимали за системные отношения. В результате, понимание механизма функционирования синонимов в языке не выходило за рамки установления типичных контекстов употребления синонимов.

**Актуальность данного исследования** обусловлена тем, что не всегда принимается во внимание то, что язык - естественная система. Он складывается в результате работы познающего сознания и не существует независимо от человека [Гумбольдт, 1964, Караулов, 1987, Коссериу, 2001, Архипов, 2003]. Зачастую не проводится различия между системой языка и ее функционированием, и вся информация о языковых единицах представляется как описывающая систему. В связи с этим с точки зрения когнитивного подхода актуальной целью исследования состоит в том, чтобы определить специфику когнитивных структур *собственно* системы языка. Поскольку в когнитивной лингвистике одно из центральных мест занимает теория прототипов, и некоторые значения языковых единиц осмысляются как «лучшие представители» своего класса, можно предположить, что лексический прототип (содержательное ядро) слова, в том числе синонима, является такой структурой знания. По всей видимости, лексический прототип является системным значением лексемы в языке [Лакофф, 1988, Болдырев, 2000, Berlin et al 1969, Rosch, 1977, Geeraerts, 1988]. В таком случае представляется актуальным попытаться установить «пределы» такого значения синонима в системе языка, которое обеспечивает эффективное функционирование значений синонимичных слов в речи, и, прежде всего, их «долговременную жизнь» в системе языка. Актуальным также является разработка специального метода семантического анализа смысловой структуры синонимичных лексем на основе выявления содержательного ядра.

**Объектом** исследования служат ключевые понятия и положения традиционной и когнитивной теорий знака, теории синонимии, когнитивной лингвистики и теории прототипов, традиционная и когнитивная трактовка лексического значения, в целом, и значения глагола, в частности.

**Предметом** исследования выступает семантика пятнадцати многозначных глаголов современного английского языка, их семантические структуры, которые анализируются как в речи, так и на уровне системы языка.

**Теоретическая база** данной работы сформирована на основе данных следующих областей лингвистики

общая теория лексического значения И.В. Арнольд, О.С. Ахманова, В.А. Звегинцев, С.Д. Кацнельсон, У.О. Куайн, Е.С. Кубрякова, Е. Курилович, Дж. Лайонз, К.И. Льюис, М.В. Никитин, Л.А. Новиков, А.А. Уфимцева, Д.Н. Шмелев и др.,

теория синонимии Ю.Д. Апресян, С.Г. Бережан, У. Вейнрейх, В.Г. Вилломан, Н. Гудман, В.И. Карасик, Дж. Лайонз, И.В. Сентенберг, Дж. Томсон и др.,

когнитивная семантика И.К. Архипов, Е.П. Беляева, А. Вежбицкая, Е.С. Кубрякова, Дж. Лакофф, С.А. Песина и др.

**Целью** данной работы является проведение анализа глаголов-синонимов с тем, чтобы установить, каким когнитивным структурам в долговременной памяти соответствуют их содержательные характеристики как единиц собственно системы языка, и смоделировать ментальные образы фрагментов языковой картины мира, которые лежат в основе системных значений синонимов. Поставленные цели требуют решить ряд частных **задач исследования**

1 Установление ментального образа, на котором базируется системное значение (СЗ) лексемы

2 Выявление системных значений глаголов-синонимов, то есть комплексов интегральных (ИП) и дифференциальных признаков (ДП) глагольных лексем – членов синонимического ряда для установления их пределов, и, следовательно, места в синонимическом ряду

3 Определение содержательного ядра синонимического ряда, позволяющего установить его место относительно других синонимических групп в системе языка

4 Уточнение определения синонимии с учетом прототипического подхода к данному явлению

**Метод исследования** представляет собой прототипический анализ словарных дефиниций. Другие методы, использованные в исследовании, включают лингвистическое описание, компонентный анализ семантической структуры слова, контекстуальный анализ и метод количественных подсчетов

**Материалом исследования** послужили многозначные синонимичные глагольные лексемы современного английского языка, проблема функционирования которых в системе языка решается в синхронном плане. Источником информации о данных глаголах стали дефиниции и иллюстрации к ним из толковых словарей английского языка

#### **Положения, выносимые на защиту:**

1 Содержание каждой языковой единицы, в том числе лексемы, в системе языка представлено определенной структурой знания. Такая единица языкового сознания является системным значением слова в собственно языке и используется в качестве отправной точки ее функционирования в речи

2 Номинативно-непроизводное значение глагола, с одной стороны, позволяет вывести системное значение слова - инвариант, функционирующий на уровне языка как основа актуализации всех вариантов лексемы (ЛСВ). С другой стороны, номинативно-непроизводное значение, являясь его наиболее частотным вариантом, также может выступать в качестве базы формирования некоторых речевых значений

3 В отличие от традиционного подхода, рассматривающего синонимию, как правило, на уровне речи, с помощью прототипического метода исследования глагольные синонимы можно представить как единицы уровня системы языка с наборами интегрального и уникальных дифференциальных признаков, определяющих тождество и различия значений синонимичных лексем в системе языка

4 Процедура прототипического анализа позволяет точнее установить факт синонимичности слов. Тождественные интегральные признаки выделяются в системных значениях лексем, те в инвариантах их значений в системе языка. Лексемы, обладающие тождественными интегральными признаками, являются собственно синонимами. Тождество интегрального признака объединяет лексемы в рамках одного синонимического ряда и определяет его границы

5 Общий интегральный признак в системных значениях синонимов одновременно выступает в качестве содержательного ядра или системного значения данного синонимического ряда. Системное значение синонимического ряда указывает на его специфику относительно других синонимических рядов

6 Метод прототипического анализа даст возможность более определенно ответить на вопрос, в каких случаях интегральные признаки в системных значениях одних лексем выступают в качестве дифференциальных признаков в системных значениях других. Такие единицы характеризуются квазисинонимическими отношениями и являются квазисинонимами. Квазисинонимичность присуща синонимии, категории естественного языка, которая имеет

градуальный характер, а ее элементы - синонимы, образуют непрерывный континуум

**Научная повизна** исследования состоит в том, что впервые семантическая структура глагольных лексических единиц, связанных отношениями синонимии, изучается на уровне системы языка с позиций прототипической семантики Для этой цели впервые используется специальная методика анализа их смысловых структур

**Теоретическая значимость** В результате использования прототипического подхода установлено, что чувственное восприятие и когнитивное осмысление признака является предпосылкой моделирования ментальных образов глагольных лексем Определены пределы системных значений слов-синонимов в языке, которые дают возможность хранить информацию о языковых единицах в долговременной памяти Для определения пределов значения глаголов-синонимов создана специальная методика прототипического анализа смысловых структур синонимичных лексем Она позволяет выявить у синонимов содержательные ядра, которые функционируют в системе языка (в сознании человека), и которые носитель языка использует для построения разнообразных речевых значений (лексико-семантических вариантов) слов

**Практическая ценность** данной работы определяется тем, что разработанный в его рамках специальный метод прототипического анализа значений слов может быть использован для исследования и моделирования лексической семантики и отношений, в том числе синонимических, на уровне системы языка

**Рекомендации по использованию результатов диссертационного исследования** Результаты исследования могут быть использованы при чтении курсов лекций по лексикологии, когнитивной лингвистике, лексической и когнитивной семантике, и в области лексикографического описания синонимичных глагольных лексем Так, системные значения синонимов могут быть помещены в начало словарной статьи с тем, чтобы облегчить усвоение языкового материала в процессе обучения иностранному языку

**Апробация работы** Основные положения диссертационного исследования были представлены в докладах на Герценовских (май 2005, 2007 гг) и Невских (апрель 2004, 2006, 2007 гг) чтениях, на межкафедральном аспирантском семинаре в РГПУ им А И Герцена (ноябрь 2006 г), а также отражены в семи публикациях, в том числе в журнале «Аспирантские тетради – Известия Российского государственного педагогического университета им А И Герцена», который входит в перечень ведущих рецензируемых научных изданий

**Объем и структура диссертации** Содержание работы изложено на 191 странице машинописного текста и включает введение, две главы, сопровождающиеся выводами, заключение и два приложения Библиографический список включает 220 наименований, из них 182 – на русском языке, 38 – на иностранных языках и списки лексикографических источников (23 наименования)

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** устанавливается объект исследования, обосновывается актуальность и научная новизна работы, формулируется ее основная цель и конкретные задачи, перечисляются основные методы исследования и излагаются положения, выносимые на защиту, указываются области возможного практического применения полученных результатов, а также указываются объем и структура диссертации

**В первой главе «Теория лексической синонимии в состоянии вопроса»** обрисован круг проблем и тем, связанных с диссертационным исследованием. Она включает критический обзор существующих концепций языка как системы, обоснование выбора системного значения лексемы в качестве объекта исследования, рассмотрение различных подходов к определению синонимии, описание основных направлений, исследующих семантику слова, в частности особенности глагольной лексики, в рамках традиционной и когнитивной лингвистики и характеристику методики этих исследований, а также рассмотрение основных положений прототипической семантики и концепции лексического прототипа

С одной стороны, в рамках традиционной парадигмы знания сложилось определенное отношение к человеку и его языку. Начиная с Соссюра, в традиционной интерпретации социального характера языка последний воспринимается как надиндивидуальный предмет, существующий вне человека в коллективном бессознательном. Согласно этому подходу, отдельный носитель языка не может ни влиять на язык, ни изменять его, и такой уровень воздействия доступен только обществу [Смирницкий, 1954, Звегинцев, 1968, Соссюр, 2006, Gardner, 1951]

Одно из непоследовательных представлений, порожденных структуралистами и их предшественниками, заключается в трактовке системы языка как «клада» [Соссюр, 2006], позднее как «склада» языковых единиц [ср. Звегинцев, 1960, Gardner, 1951]. При этом значение слова, представляемое в виде семантической структуры, хранится в этом «складе» как *вся система значений*, со всеми привносимыми в разных контекстах дополнительными эмоциональными, стилистическими и смысловыми оттенками и особенностями употребления слова [Арнольд, 1959, Виноградов, 1972]

Помимо указанного заблуждения в русле традиционного направления, рассматривая язык как абстрактную «вещь в себе», приходят к выводу, что значения языковых единиц передаются посредством звуковых волн или графических символов, в рамках текста [Смирницкий, 1954]. Сторонники этой идеи объясняют это свойство текста тем, что в языке («складе») между словами существуют синтагматические отношения [ЛЭС, 1990]. Эти отношения определяют модели сочетаемости лексем друг с другом. Более того, сочетаемость единиц, в широком понимании «языковой контекст», рассматривают как фактор, формирующий и/или влияющий на значение данной единицы [см. напр. Смирницкий, 1954, Курилович, 1962, Звегинцев, 1968, Ярцева 1968, Вилломан, 1980, Новиков, 2001]. Поскольку контекст считается фактором, определяющим актуальное значение слова, то взаимозаменяемость слов была принята в качестве необходимого критерия синонимии. Искажение роли контекста в языковой деятельности и распространение идеи о зеркальности отношений языка и речи приводит к тому, что одним из необходимых критериев синонимии начинают считать взаимозаменяемость синонимов в одинаковых контекстах

С другой стороны, еще одной непоследовательностью концепции языка Соссюра и его последователей является то, что в ней в то же время содержится опровержение идей о социальности языка и о силе контекста. Так, реальная звуковая материя является частью физической среды, а языковой знак – это психологическое явление, представляющее собой соединение понятия и акустического образа [Соссюр, 1977]. Иными словами, формирование знаков происходит в сознании индивида, а не в коллективном бессознательном, при этом (кон)текст – это материальный предмет

Сказанное выше подтверждает современная теория знака. В ее рамках, социальный характер языка понимают буквально – как принадлежащий индивиду, а система языка – это психический процесс, который локализован в сознании носителя языка. Начальная стадия

этого процесса совпадает с началом коммуникативного акта в сознании говорящего и представляет собой возникновение замысла. В соответствии с ним коммуникант подбирает образ смысла, и, в результате, происходит формирование содержания будущего знака. Затем задуманное содержание связывается с соответствующим образом формы и получает необходимую звуковую и/или графическую оболочку. Таким образом, в момент слияния образов смысла и формы происходит окончательное формирование знака. Однако слушающему выдается не сам знак, а лишь его материальная форма (акустическая или графическая), т.е. текст [Архипов, 2003, см также Кубрякова, 1986, Косерну, 2001, Nolan, 1994].

Соответственно, единицы текста (контекста) не могут иметь или определять значения. Говорящий определяет структуру и состав контекста с тем, чтобы сигнализировать слушателю о задуманном актуальном значении лексемы [Кацнельсон, 1986, Никитин, 2003].

Отсутствие зеркальности в дихотомии «язык – речь» разрушает традиционное представление о семантической структуре лексико-семантических вариантов слова как единицы системы языка – системы интуитивных знаний и навыков их использования в сознании человека. Результаты психолингвистических исследований показывают, что память человека имеет ограниченный объем [Брудный, 1971, Лурия, 1998]. Следовательно, память не в состоянии хранить семантические структуры слов в полном объеме вариантов, число которых теоретически неисчислимо [Wierzbicka, 1985]. Более того, коммуникация проходит в условиях дефицита времени, и, в результате, индивид, не может позволить себе перебирать в уме все известные ему ЛСВ многозначного слова, поочередно «прикладывая» их к ситуации, чтобы найти и выразить одно единственное значение, соответствующее его замыслу [см напр. Архипов, 2003, Песина, 2005]. Таким образом, современные исследователи приходят к выводу, что различные ЛСВ многозначного слова в речи представлены *одной* единицей на уровне системы языка – инвариантом их содержания, связанным с внутренними образами их звуковой и письменной формы. Такой инвариант является экономным способом хранения информации о содержании языковой единицы [Архипов, 2003, см также Кацнельсон, 1972, Стерниц, 1985, Кубрякова, 1986, Никитин, 1988 и др.].

Определяя природу инвариантного содержания лексических единиц, следует учитывать их частеречную принадлежность. Инвариант глагольной лексики должен отражать основные семантические свойства этого класса слов. Так, когнитивная интерпретация этого вопроса предполагает рассмотрение глагольной лексики как части речи, отражающей определенный пласт человеческого опыта [Кубрякова, 1992: 84]. Прежде всего, многие исследователи отмечают в качестве отличительного признака семантики глагола, способность называть целую ситуацию или событие со свойственными им специфическими взаимоотношениями между участниками и обстоятельствами [Теньер, 1988, Гийом, 1992, Кубрякова, 1992, Кацнельсон, 2001, Уфимцева, 2002, Никитин, 2003 и др.]. Во-вторых, глагольные лексемы описывают время и изменяющееся положение дел [Кубрякова, 1992]. В-третьих, семантику глагола отличает отсутствие в ней денотативного компонента, поскольку глагол не указывает на себя как на самостоятельный предмет речи, он лишь описывает денотат, представленный в речи предметным словом [Никитин, 2003, Кацнельсон, 2001 и др.]. Таким образом, в структуре инвариантного значения глагольной лексики, по всей видимости, должна быть зафиксирована информация о перечисленных выше ее свойствах.

Новые пути в решении проблемы инвариантного содержания слова, в том числе глагола и его системного значения, открывают идеи теории прототипов. Так, согласно концепции И.К. Архипова, лексическим прототипом (содержательным ядром / системным значением) многозначного слова, объединяющим все его значения в единую семантическую структуру, является минимальный пучок интегральных и дифференциальных признаков, связанный с образом формы слова, и достаточный для идентификации предмета мысли. Содержательное ядро является оптимально экономным способом хранения в долговременной памяти индивида информации о наиболее существенных характеристиках слова, которые и выступают в качестве исходной базы для всех его лексико-семантических вариантов. Содержательное ядро включает как феноменологическую информацию, признаки, основанные

на чувственном восприятии окружающего мира, так и абстрактные признаки, полученные в результате дальнейшей когнитивной обработки перцептивных ощущений. Материалом исследования в данной работе служат синонимы со значимым нарушением целостности, в качестве исходной доминанты ряда взят глагол *break*, семантическая структура которого была исследована И.К. Архиповым. Так, содержательное ядро, установленное И.К. Архиповым на материале глагола *break*, представляет собой модель «to disintegrate or be disintegrated suddenly», на основе которого говорящий образует все ЛСВ этой лексемы, как прямые, так и переносные.

Применительно к теории синонимии положения когнитивной лингвистики и концепция лексического прототипа позволяют, с одной стороны, уточнить существующие критерии синонимии, с другой – решить проблему параллельного функционирования синонимов в системе языка.

Так, ключевой вопрос о критериях синонимии окончательно не решен до настоящего момента. Согласно одной из традиционных точек зрения, необходимым критерием синонимии является выражение одного понятия [Звегинцев, 1957, Васильев, 1967, Уфимцева, 2002]. Очевидно, что в данном случае следует отказаться от традиционно предлагаемых определений понятия как результата научного познания [Арнольд, 1959, Степанов, 1975] и как суммы знаний о предмете [Серебренников, 1970]. Принципам работы индивидуального сознания наилучшим образом отвечает определение «наивного» понятия [Апресян, 1995] как минимума дифференциальных признаков. Вместе с тем следует уточнить, что синонимичные лексемы выражают не одно и то же понятие, а различные понятия, имеющие в своем составе лишь один или несколько общих признаков. В противном случае функционирование в языке двух или более слов, выражающих одно и то же понятие, было бы необъяснимым.

В рамках другого подхода считается, что необходимым критерием синонимии является семантическая тождественность слов. Именно этому условию должна отвечать «истинная» синонимия [Мельчук, 1968, Ullmann, 1959, Leech, 1969]. Противники этой точки зрения отвергают идею синонимии как тождества слов и предлагают считать в качестве необходимого критерия синонимии близость значений слов [Арнольд, 1959, Бережан, 1973, Вилломан, 1980]. Дискуссия относительно семантических критериев синонимии, очевидно, порождена противоречивостью явления полисемии: многозначное слово одновременно характеризуется и семантическим единством и множественным варьированием семантики. В результате, многозначное слово традиционно включают во многие синонимические ряды, в зависимости от количества его лексико-семантических вариантов.

Однако, исходя из представления о лексическом прототипе как стабильном центре семантики лексемы, который позволяет носителю языка легко отличать слова друг от друга, можно решить вопрос о способе существования в языке синонимичных лексем, в том числе многозначных. Интегральные и дифференциальные признаки содержательного ядра лексемы образуют ее «пределы» значения в языковой системе. Таким образом, содержательные ядра синонимичных лексем как пределы их значений определяют «нишу» каждого синонима в языке и, соответственно, в синонимическом ряду. Содержательные ядра в качестве организующих центров смысловых структур синонимичных лексем обеспечивают их эффективное функционирование в системе языка и в речи, а на их основе говорящий может построить любой лексико-семантический вариант слова.

Помимо выявления системных значений синонимов, прототипический подход позволяет более точно и непротиворечиво установить доминанту синонимического ряда. Вопрос о доминанте представляет важность для теории синонимии, поскольку относительно нее проводится семантическая и стилистическая идентификация остальных членов синонимического ряда [ССРЯ, 1970-1971, Сулименко, 1983, Черняк, 1983, ЛЭС, 1990 и др.]. В месте с тем в кругу исследователей нет единства мнений относительно критериев доминантности и способов ее установления.

Традиционно под доминантой синонимического ряда понимают слово, семантически наиболее простое, стилистически нейтральное и обладающее наиболее широкой сочетаемостью [ЛЭС, 1990, см также Балли, 1961, Вилломан, 1980, Никитин, 1988, Новиков



2001 и др.] Ю. Д. Апресян добавляет к этому перечню наличие у слова наиболее полной грамматической парадигмы и наиболее широкого набора синтаксических конструкций, а также его прагматическую, коммуникативную и просодическую нейтральность [НОССРЯ 3, 2003]. З. А. Харитончик также отмечает, что доминанта, как правило, относится к исконной лексике языка, как лексема *leave* в ряду *leave, abandon, desert, forsake* [Харитончик, 1992].

Традиционно, в исследованиях синонимии процедура вывода доминанты не демонстрируется, а полученные единицы предлагаются принимать как нечто само собой разумеющееся [см напр Каменецкайте, 1971 и др.] Такой подход снижает теоретическую ценность полученных результатов.

Поскольку обычно многозначные слова определяют как синонимы, если в их семантической структуре имеется один или более совпадающих ЛСВ, то и доминанта выбирается по этому принципу. Обозначаемый ею общий с другими синонимами ЛСВ должен быть наиболее широким [НОССРЯ 3, 2003]. Таким образом, если речь идет о многозначном слове, то доминантным для данного синонимического ряда является лишь один его наиболее общий лексико-семантический вариант. Другие лексико-семантические варианты этого слова, в свою очередь, могут быть доминантами других синонимических рядов или выступать как их рядовые члены. Более того, такая «доминанта» не включает метафорические значения, для которых, в результате, устанавливаются другие доминанты.

Иными словами, традиционно рассматривается множество доминант. Вместе с тем по логике вещей, доминантой, чего-либо, например, ряда, может быть только одна единица. Еще Ш. Балли утверждал, что рядовые члены синонимического ряда должны быть объединены в *одном* простом слове, имеющем наиболее общее родовое значение. Такое слово выражает все то, что может быть передано любым другим членом ряда и ничего лишнего [Балли, 1961]. Следовательно, единицу, традиционно называемую «доминантой» определять таким образом можно лишь условно. Единица получает истинно доминантный статус, если остальные члены ряда будут проходить идентификацию относительно ее содержательного ядра – инварианта значений этой лексемы в системе языка, выявленного с помощью прототипического метода.

### Глава 2. Определение системных значений синонимичных глаголов.

В данной главе содержится анализ семантики 15 многозначных глаголов современного английского языка *bust, split, rupture, burst, explode, shatter, splinter, chip, fracture, crack, crumble, smash, snap, grind* и *pulverize*. В ней устанавливается доминанта синонимического ряда, определяются номинативно-непроизводные и системные значения глаголов, и раскрывается механизм, на базе которого формируются их актуальные значения в речи. При установлении системных значений синонимов объясняется, каким образом на основании их тождества лексемы объединяются в синонимический ряд, а благодаря их уникальности – эффективно функционируют в системе языка.

С позиции прототипического подхода, доминанта синонимического ряда должна обладать наиболее широким, абстрактным системным значением. В целом, это соответствует концепции доминанты в рамках традиционной лексикологии. Вместе с тем принципиальное отличие первой заключается в том, что статус доминанты складывается на уровне системы языка, где лексические единицы однозначны.

Реалистичность такой доминанты представляется в том, что она как системное значение лексемы является доминантой для всех возможных ее лексико-семантических вариантов. Содержательное ядро выступает как доминанта синонимического ряда и неизменно присутствует в системных значениях всех синонимов ряда.

Согласно, данным словаря Roget's доминантным членом в группе отобранных для исследования синонимов является глагол *break*. В данном случае данные синонимического словаря совпадают с результатами исследований в русле семантики прототипов, проведенными И. К. Архиповым и Е. П. Беляевой. Семантика данного глагола основана на образе «внезапное нарушение целостности», а его содержательным ядром является модель «to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist, as it were, suddenly». На основе данного содержательного ядра посредством механизма «как если бы» («as it were») идентифицируются и переносные значения

глагола *break* [Беляева, 2001, Архипов, 2003] По всей видимости, данное содержательное ядро в виде интегрального семантического признака присутствует в системных значениях всех синонимов ряда, и, таким образом, является истинным идентификатором синонимического ряда

Ниже как образец приведена схема установления номинативно-непроизводного и системного значений глагола *splinter*, члена синонимического ряда с доминантой *break*

Системное значение лексемы можно установить на основе номинативно-непроизводного, которое, в свою очередь, может быть получено в результате анализа словарных дефиниций первого значения слова, по меньшей мере, в десяти словарях, что гарантирует относительную объективность полученных данных. Первый этап анализа изложен в таблице ниже. Словарные толкования первого ЛСВ представлены в столбце 2 таблицы, при этом повторяющиеся в них компоненты, предположительно являются интегральными и дифференциальными признаками лексемы и образуют ее ННЗ. Так, интегральным признаком лексемы *to splinter* можно признать сему «break», поскольку она повторяется во всех дефинициях. Чтобы избежать неоднозначности толкования через синонимы, выявленный признак необходимо интерпретировать при помощи семантического метаязыка как «to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist» (столбец 3). Признаки, оставшиеся в дефинициях после установления интегрального, по всей видимости, являются дифференциальными. Они перечислены в столбце 4 таблицы.

Словарь	Дефиниция первого ЛСВ	Интегральные признаки	Все дифференциальные признаки
1	2	3	4
1) CALD	«to break into small, sharp pieces»	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>into small, sharp pieces, suddenly</i>
2) COBUILD	«if something splinters or is splintered, it breaks into long, thin, sharp pieces»	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>into long, thin, sharp pieces, suddenly</i>
3) LDEL	«to (cause to) break into small sharp-pointed pieces»	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>into small sharp-pointed pieces suddenly</i>
4) MEDAL	«to break or break something, into small sharp pieces»	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>into small sharp pieces, suddenly</i>
5) INODE	«break or cause to break into small sharp fragments»	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>into small sharp fragments, suddenly</i>
6) CCEED	«if something splinters or is splintered, it breaks into thin, sharp pieces»	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>into thin, sharp pieces suddenly</i>
7) Heritage	«to split or break into sharp, slender pieces, form splinters»	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>into sharp slender pieces, form splinters, suddenly</i>
8) Webster	«to split or break into splinters»	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>into splinters, suddenly</i>
9) NODEL	«to break into splinters»	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>into splinters, suddenly</i>
10) OALD	«break into splinters»	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>into splinters, suddenly</i>
11) Unabridged	«to split, rend, or break into long thin pieces»	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>into long thin pieces suddenly</i>
12) Penguin	«to split or rend (something) into long thin pieces, to shatter it»	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>into long thin pieces</i>

Рассмотрим дифференциальные семы, используемые в словарных дефинициях с тем, чтобы уточнить, какие из них входят в номинативно-непроизводное значение

Признак «into sharp pieces», обозначающий результат нарушения целостности, по всей видимости, является частью типичной ситуации «splinter», на что указывает высокая частотность употребления в дефинициях. Так, непосредственно в поле зрения наблюдателя происходит разделение твердого предмета на небольшие куски, обусловленные природой

данного предмета Признаки «small» и «thin» используются лексикографами реже Кроме того в 4 толкованиях глагол *splinter* описывается при помощи существительного *splinter* В этих же словарях эта лексема определяется таким образом, что ее можно интерпретировать как «small, thin, sharp piece of a hard object»

Выявленные интегральный признак и дифференциальные семы представлены в таблице ниже по частотности упоминания в дефинициях

Лексема	Интегральный признак	Дифференциальные признаки
splinter	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist – 12</i>	<i>sharp pieces – 12</i> <i>thin pieces – 8</i> <i>small pieces – 5</i> <i>hard object – 4</i>

Далее на основе выявленных признаков «усредненное» номинативно-непроизводное значение глагола *splinter* можно сформулировать как «*to cause the integrity of a hard object to cease to exist or it ceases to exist due to reduction to small, thin, sharp pieces*» Основная задача на следующем этапе анализа заключается в том, чтобы проверить и подтвердить наличие выявленных признаков в остальных значениях слова В случае если тот или иной признак прослеживается от значения к значению, то можно заключить, что он входит в состав содержательного ядра данного слова Таким образом, необходимо проверить прототипичность признаков ННЗ, рассмотрев на основе него все ЛСВ, входящие в семантическую структуру, глагола *splinter* Целесообразно начать с прямых значений

Лексико-семантический вариант	Интерпретация ЛСВ на основе ННЗ	
	ННЗ = ИП + ДП	Интерпретация
1) The walls were splintered by the explosion	<i>to cause the integrity of a hard object to cease to exist or it ceases to exist due to reduction to small, thin, sharp pieces</i>	1) The <i>integrity</i> of the walls was <i>caused to cease to exist suddenly being reduced to small thin sharp pieces</i> by the explosion
2) The edges of the plastic cover had cracked and splintered	<i>to cause the integrity of a hard object to cease to exist or it ceases to exist due to reduction to small, thin, sharp pieces</i>	2) The <i>integrity</i> of the edges of the plastic cover <i>had been caused to cease to exist suddenly being reduced to small thin sharp pieces</i>

В рассмотренных прямых значениях наличествуют как выявленный интегральный признак, так и дифференциальные признаки Проведем аналогичную процедуру с переносными значениями В метафорических значениях лексемы семантические компоненты принимают вид «как если бы» - «*as if / as it were to cause the integrity of a hard object to cease to exist or it ceases to exist due to reduction to small, thin, sharp pieces*» Переносные значения в силу специфической природы характеризуются неопределенностью, что приводит к использованию меньшею числа дифференциальных признаков из ННЗ Так, в метафорических ЛСВ глагола *splinter* из всех признаков присутствуют лишь интегральный признак «*to cause the integrity to cease to exist or it ceases to exist*» и дифференциальный признак «*by reducing to small(er) pieces*»

Лексико-семантический вариант	Интерпретация ЛСВ на основе ННЗ	
	ННЗ = ИП + ДП	Интерпретация
1	2	3
1) The party had begun to splinter into factions	<i>to cause the integrity of a hard object to cease to exist or it ceases to exist due to reduction to small, thin, sharp pieces</i>	1) The <i>integrity</i> of the party <i>had ceased to exist</i> and the party formed smaller groups <i>as if</i> its structure <i>had been suddenly reduced to small pieces</i>
2) Liberal opinion was marshaled, integrated and effective, it is splintered now	<i>to cause the integrity of a hard object to cease to exist or it ceases to exist due to reduction to small, thin, sharp pieces</i>	2) The <i>integrity</i> of liberal opinion is <i>caused to cease to exist</i> and divided into opposing opinions <i>as if</i> it <i>had been reduced suddenly to smaller pieces</i>

1	2	3
3) The politicians hope the veterans splinter and never wield their strength together	<i>to cause the integrity of a hard object to cease to exist or it ceases to exist due to reduction to small, thin, sharp pieces</i>	3) <i>The integrity of the veterans' ranks may cease to exist and form opposing groups as if they could be suddenly reduced to small pieces</i>

Таким образом, во всех рассмотренных как прямых, так и переносных значениях глагола *splinter*, сохраняется дифференциальный признак «reduction to small(er) pieces», следовательно, его необходимо включить в модель содержательного ядра Признаки «thin» и «sharp», описывающие свойства образующихся в результате нарушения целостности фрагментов, фигурируют лишь в прямых ЛСВ. Вместе с тем, поскольку содержательное ядро является более абстрактным основанием номинативно-непроизводного значения, в его формулировку не следует включать наименования конкретных признаков «thin» и «sharp». Подводя итоги интерпретации значений глагола *splinter* на основе его ННЗ, можно заключить, что оно мотивировано образом «loss of integrity of something hard like a piece of wood and its reduction to small, thin, sharp pieces». Учитывая результаты проведенного анализа, системное значение глагола *splinter* можно сформулировать как «*to cause integrity of hard object to cease to exist or it ceases to exist, as it were, due to reduction to smaller pieces*».

### Заключение и выводы.

Вопрос о параллельном функционировании синонимичных лексем является одним из ключевых в теории синонимии. Традиционно, при его решении опирались на концепцию значения слова в системе языка как иерархически организованной статичной структуры лексико-семантических вариантов, а сам язык рассматривался как имманентный «склад», находящийся вне сферы влияния отдельного индивида, но подвергающийся некоторому воздействию со стороны коллектива. Контекст – лексическое окружение слова, стал восприниматься как фактор, обладающий независимостью (от говорящего) и способный влиять или даже обуславливать актуальное значение слова. Синонимия при этом понималась как тождество отдельных лексико-семантических вариантов, а синонимичность устанавливали на основе критерия взаимозаменяемости лексем в одинаковых контекстах.

В результате того, что синонимия была исследована не только в речи, но и на уровне системы языка, была снята неоднозначность многих традиционных формулировок синонимии. При этом саму синонимию глаголов следует определить как семантические отношения глагольных лексем – единиц системы языка, системные значения которых характеризуются тождеством интегрального признака и различием дифференциальных признаков.

Результатом анализа лексико-семантических вариантов стало установление номинативно-непроизводных значений глаголов *bust, split, rupture, burst, explode, shatter, splinter, chip, fracture, crack, crumble, smash, snap, grind и pulverize*. Эти единицы являются актуализациями системных значений этих глаголов. Вместе с тем, ННЗ как наиболее частотные варианты могут использоваться языковой личностью в качестве основы формирования других задуманных в целях коммуникации ЛСВ.

На основе исследования семантических структур глаголов получено содержательное ядро каждого глагола. По результатам анализа, каждое такое содержательное ядро (системное значение) представляет собой единство интегрального и дифференциальных признаков, связанное с образом формы этой лексемы и достаточное для идентификации предмета мысли. В содержательном ядре глагола фиксируется описание типичной *ситуации*, в которой интегральный признак обозначает представление о действии, а дифференциальные признаки – об участниках этой ситуации, их свойствах, отношениях между ними, времени ситуации, обстоятельствах и эффектах, сопутствующих и наблюдаемых в ней. Установлено, что в основе каждого из выявленных системных значений лежит ментальный образ или концепт, характерный только для данной лексемы и являющийся обобщением чувственного восприятия соответствующих ситуаций. Анализ актуальных значений синонимов на основе номинативно-

непроизводного указывает на то, что такой образ в различной степени сохраняется во всех их ЛСВ

В результате исследования семантики этих глаголов было установлено, что двенадцать единиц *bust, split, rupture, burst, explode, shatter, splinter, chip, fracture, crack, crumble* и *pulverize* характеризуются тождеством интегрального признака, что служит основанием для объединения этих лексем в синонимический ряд. Так, интегральным признаком-основой ряда с доминантой *break* является сема «to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist», присутствующая в ядре каждого члена ряда, в том числе и в значении *break*. В то же время дифференциальные признаки во всех системных значениях обладают неповторимой спецификой.

Прототипический анализ показал, что системные значения данных синонимов различаются (1) по *признаку твердости – мягкости объекта воздействия* (с трудом сохраняет форму – без труда сохраняет форму), (2) по *признаку прочности – непрочности объекта воздействия* (целостность нарушается с трудом – без труда), (3) по *размеру и количеству частей*, образующихся в результате нарушения целостности, (4) по *признаку силы воздействия на предмет*, (5) по *способу нарушения целостности* (разрушение в результате удара / взрыва / давления – или без него), (6) по *сопутствующим звуковым эффектам*, (7) по *степени нанесенного ущерба* (полностью – не полностью), (8) по *месту нарушения целостности*. Определено, что такая специфика устанавливает «границы» как между системными значениями синонимичных глаголов, так и их «пределы» значения, определяющие их специфику относительно других лексем. Уникальные дифференциальные признаки являются «залогом» эффективного функционирования синонимов в системе языка. Ниже приведены интегральный признак и все выявленные дифференциальные семы в системных значениях синонимов.

Синоним	Системное значение	
	Интегральный признак	Дифференциальные признаки
1 to split	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>of object, as it were, due to (forcible) separation (along line of natural division)</i>
2 to burst	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>of object, as it were, suddenly and violently due to excessive pressure causing something to appear</i>
3 to explode	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>of object, as it were, suddenly due to enormous pressure with great force and (loud noise) causing something to appear</i>
4 to bust	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>of any object, as it were, by damaging it extensively and making it inoperative</i>
5 to rupture	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>of membrane, as it were, suddenly due to pressure being pulled asunder forcibly</i>
6 to shatter	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>of fragile object, as it were, suddenly due to forcible reduction to numerous small fragments</i>
7 to splinter	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>of hard object, as it were, suddenly due to reduction to smaller pieces</i>
8 to chip	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>of hard object, as it were, due to damage caused by failure to have a small piece in it</i>
9 to crumble	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>of soft brittle object, as it were, being gradually reduced (with hands) to numerous very small fragments</i>
10 to crack	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>of object suddenly, as it were, being damaged partially and fissures allow something to appear</i>
11 to fracture	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>of hard object such as a bone, as it were, being damaged partially or completely under pressure or impact</i>
12 to pulverise	<i>to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist</i>	<i>of object, as it were, under enormous pressure being reduced to dust and made useless</i>

Анализ показал, что приведенные выше глаголы можно определить как *собственно синонимы*, входящие в один синонимический ряд, поскольку они разделяют с *break* общий интегральный признак. Установлено, что полученный интегральный признак-основа

одновременно выступает в качестве содержательного ядра синонимического ряда *break*, выполняя те же функции, что и системное значение для каждого глагола, и, определяя место данного ряда относительно других рядов в системе языка

Вместе с тем, прототипический анализ позволил установить, что интегральные семы в системных значениях лексем *smash*, *snap* и *grind* не совпадают с интегральным признаком «to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist» - основой ряда *break*. Он представлен в их содержательных ядрах в качестве дифференциального признака. Отсутствие общности интегрального признака указывает на то, что эти глаголы являются *квазисинонимами* членов ряда *break*. Сравним системное значение ряда *break* с интегральными и дифференциальными признаками в содержательных ядрах этих трех глаголов

Содержательно ядро синонимического ряда <i>break</i>	Лексема	Системное значение	
		Интегральный признак	Дифференциальные признаки
1	2	3	4
to cause integrity to cease to exist or it ceases to exist	1 to smash	to deliver enormous blow or be subjected to such blow	against hard object with loud sound, as it were, causing its integrity to cease to exist and producing numerous fragments
	2 to snap	to exert pressure on thin object or be subjected to such pressure	as it were, causing its integrity to cease to exist with sharp sound
	3 to grind	to exert pressure on object or be subjected to such pressure	as it were, that causes its integrity to cease to exist from forcible friction with loud continuous sound and be reduced to fine particles

Глаголы *smash*, *snap* и *grind* входят в другие синонимические ряды. Так, глагол *smash* в системном значении которого присутствует интегральный признак «to deliver a blow or be subjected to it», очевидно относится к синонимическому ряду *to strike to pound, to smite, to knock, to clout, to wallop* и др с доминантой *to hit*. Глаголы *snap* и *grind* на основе интегрального признака «to exert pressure or be subjected to it», по всей видимости, являются членами синонимического ряда *to crush, to crowd, to compress, to constrain, to jam, to squeeze, to mash, to squash* и др с доминантой *to press*.

Подобное положение дел свидетельствует о том, что отношения между синонимическими рядами – элементами языковой категории синонимии, характеризуются градуальностью. Таким образом, каждая из синонимичных глагольных лексем *split, burst, explode, bust, rupture, shatter, splinter, chip, crumble, crack, fracture, pulverise* обладает специфическим системным значением, в состав которого входит уникальный набор интегрального и дифференциальных признаков, необходимых и достаточных для идентификации предмета мысли. Уникальность содержательных ядер, с одной стороны, определяет «пределы» синонима в синонимическом ряду, с другой стороны, позволяет лексемам эффективно функционировать в системе языка.

Полученные результаты имеют также практическое применение. Прежде всего, они могут оказать помощь при изучении английского языка как иностранного. Рассмотрение синонимических отношений между словами, в особенности между глаголами, как правило, происходит на продвинутом этапе изучения языка, поскольку синонимы представляют одну из языковых трудностей. Однако описание системных значений синонимичных глагольных лексем, как элементарных когнитивных моделей, делает это возможным даже на начальном уровне владения языком, поскольку подразумевает описание не множества лексико-семантических вариантов, а уникального системного значения, различные реализации которого могут быть продемонстрированы на примерах. Также результаты данного исследования применимы в лексикографической практике, как толковых словарей, так и синонимических. Вместо традиционной словарной статьи, отражающей речевое употребление лексемы, те представляющей под заглавным глагольным словом несколько десятков значений, что в значительной мере затрудняет для изучающего язык ориентацию в словарном материале, в

начало словарной статьи можно помещать системное значение лексемы, очерчивающее пределы содержания слова. Использование прототипического анализа позволяет создать более четкие синонимические ряды, при этом однозначно определяя общность синонимов и специфику каждого из них.

По теме диссертации опубликованы следующие работы

- 1 Полуэктова А В Явление синонимии в свете прототипической семантики // Герменевтика в гуманитарном знании. Материалы международной научно-практической конференции 21-23 апреля 2004 г – СПб Политехника, 2004 – (0,2 п л )
- 2 Полуэктова А В Содержательное ядро слова-синонима как способ семантической дифференциации в системе языка // STUDIA LINGUISTICA XIV Человек в пространстве смысла слово и текст. Сборник – СПб Борей Арт, 2005 - (0 3 п л )
- 3 Полуэктова А В Пределы значения слова в системе языка и явление синонимии // Герценовские чтения. Иностранные языки. Материалы конференции (10-11 мая 2005 г) – СПб Изд-во РГПУ им А И Герцена, 2005 - (0 1 п л )
- 4 Полуэктова А В Функционирование слова-синонима в системе языка (прототипический подход) // HOMO LUDENS как отражение национальной культуры и социального варьирования языка // Материалы международной научно-практической конференции 19-21 апреля 2006 г – СПб Изд-во «Осинов» 2006 - (0 2 п л )
- 5 Полуэктова А В Многозначность и синонимия прототипический подход // Герценовские чтения. Иностранные языки. Материалы конференции (21-22 мая 2007 г) – СПб Изд-во РГПУ им А И Герцена, 2007 – (0 1 п л )
- 6 Полуэктова А В Проблема определения глагольной синонимии. Прототипический подход // STUDIA LINGUISTICA XVI Язык Текст Культура Сборник - СПб Борей Арт, 2007 - (0 4 п л )
- 7 **Ширяева А.В. Прототипическая семантика как основание синонимии глаголов // Известия Российского государственного педагогического университета им А И Герцена - № 23 (54) – СПб, 2008 (январь). - (0 6 п.л )**

Подписано в печать 14 03 2008  
Формат 60x84 1/16 Бумага офсетная Печать офсетная  
Усл печ л 1,0 Тираж 100 экз  
Заказ № 753

Отпечатано в ООО «Издательство "ЛЕМА"»  
199004, Россия, Санкт-Петербург,  
В О , Средний пр , д 24, тел /факс 323-67-74  
e-mail izd\_lemma@mail.ru